


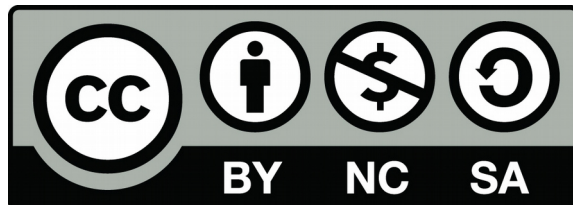
پژوهشکده فناوری اطلاعات
گروه سکویهای فناوری اطلاعات و فضای مجازی

وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی ترگمان نسخه ۶٫۲


راهنمای کاربر-عادی	نوع ورده سند	UGD-API-NA	کد سند
تیم اجرایی ترگمان	مولف	۸	شماره نسخه
تیم نظارت	بازبینی و تایید	۱۳۹۱/۰۲/۳۰	تاریخ تالیف
دفتر انتقال دانش فنی	تایید حقوقی	۱۳۹۴/۱۰/۰۵	تاریخ آخرین بازبینی



	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان	کد: UGD-API-NA
	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	نسخه: ۱۰




در راستای تحقق مأموریت پژوهشگاه ارتباطات و فناوری در فراهم سازی سکویی برای ارتقاء دلنش، انتقال فناوری و بومی سازی محصولات و خدمات حوزه فاوا و با هدف جلب مشارکت علاقه مندان در توسعه و بهره مندی از دستاوردهای پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات، آزاد رسانی این دستاوردها در زمره برنامه های اولویت دار پژوهشگاه به شمار می آید. به همین منظور مستند حاضر تحت مجوز بین المللی CC-BY-NC-SA نسخه ۴، در دسترس عموم قرار گرفته است. شایان ذکر است تحت این مجوز، ضمن حفظ مالکیت فکری این مستند برای پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات، بازنشر و بکارگیری آن صرفاً برای موارد تحقیقاتی و با ذکر نام پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات بلامانع است.

	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان	کد: UGD-API-NA	
	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	نسخه: ۱۰	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵

عنوان	نام و نام خانوادگی	سمت	امضا	تاریخ
تهیه کننده ۱	سید محمد محمدزاده	مجری		
تهیه کننده ۲	امیرپویا آقاصادقی	مجری		
مدیر پروژه	دکتر شهرام خدیوی	مجری		
تایید فنی	گروه نظارت	نماینده کارفرما		
تایید حقوقی	دفتر انتقال دانش فنی	نماینده کارفرما		

تغییرات سند			
تاریخ	شمارگان	ویرایش کننده	خلاصه تغییرات
۱۳۹۱/۰۲/۳۰	۱	محمدزاده	ایجاد سند برای نسخه ۱.۰ وب سرویس
۱۳۹۲/۱۰/۰۶	۲	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۲.۰ وب سرویس
۱۳۹۳/۰۴/۱۳	۳	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۳.۰ وب سرویس
۱۳۹۳/۱۱/۱۰	۴	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۳.۲ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۱/۱۵	۵	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۴.۰ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۳/۲۷	۶	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۵.۰ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۶/۰۹	۷	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۶.۰ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	محمدزاده	رفع خطای در معرفی تاع userLogin
۱۳۹۴/۰۸/۰۳	۹	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۶ر۱ وب سرویس
۱۳۹۴/۱۰/۰۵	۱۰	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۶ر۲ وب سرویس

	کد: UGD-API-NA	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	شناسنامه سند	صفحه: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	تاریخ ویرایش: ۱۰	نسخه: ۱۰

چکیده


سامانه ترجمه ماشینی ترگمان، اولین سامانه ترجمه ماشینی آماری دوزبانه در ایران است که با حمایت مرکز تحقیقات مخابرات ایران و به مجری‌گری دانشگاه امیرکبیر پیاده‌سازی شده است. این سامانه علاوه بر واسط کاربر تحت وب امکان ارائه خدمات به متقاضیان بر مبنای وب سرویس را نیز دارا می‌باشد. در این سند شیوه برقراری ارتباط با وب سرویس و پروتوکل مکالمه شرح داده می‌شود.

کلید واژه‌ها

ترگمان، وب سرویس، ترجمه ماشینی


WebService, Json, Targoman

این سند با استفاده از ابزار متن باز LibreOffice نسخه ۴.۳.۷.۲ تهیه شده و نسخه PDF آن مستقیماً با استفاده از همان ابزار تولید شده است.

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

فهرست عناوین

۱	۱- مقدمه
۱	۲- کلیات وب سرویس
۲	۳- درخواست مجوز استفاده از وب سرویس
۲	۴- روالهای مستقل از پروتوکل مکالمه
۲	۱.۴- درهم سازی رمز عبور
۲	۲.۴- ترجمه پیوسته و منقطع
۳	۵- انواع دستورات
۳	۱.۵- دستورات رایگان محدود:
۳	۲.۵- دستورات رایگان مشروط:
۴	۳.۵- دستورات پیشرفته
۴	۶- پروتوکل های مکالمه
۵	۱.۶- پروتوکل قدیمی
۵	۱.۱.۶- دستور ورود به سامانه:
۵	۱.۲.۶- دستور خروج از سامانه :
۵	۱.۳.۶- سایر درخواست ها:
۶	۱.۴.۶- خروجی ها
۷	۲.۶- پروتوکل JSON-RPC
۷	۷- دستورات
۸	۱.۷- دستور ورود
۸	۲.۷- دستور خروج
۸	۳.۷- درخواست ترجمه
۸	۳.۱.۷- خروجی ترجمه در حالت دیکشنری
۱۰	۳.۲.۷- خروجی ترجمه در حالت متن ساده
۱۰	۳.۳.۷- خروجی ترجمه در حالت کامل
۱۳	۴.۷- درخواست ترجمه آرایه
۱۴	۵.۷- درخواست پاسخ ترجمه آرایه
۱۴	۶.۷- دستور ورود کاربر
۱۴	۷.۷- دستور تغییر رمز عبور
۱۵	۸.۷- دریافت اطلاعات کاربر
۱۵	۹.۷- درخواست ترجمه فایل
۱۵	۱۰.۷- دریافت لیست درخواست های آفلاین کاربر
۱۶	۱۱.۷- دریافت فایل ترجمه شده
۱۶	۱۲.۷- دستور ذخیره پیشنهاد
۱۶	۱۳.۷- دستور بازبانی پیشنهادات
۱۷	۱۴.۷- دستور رتبه دهی به ترجمه
۱۷	۱۵.۷- درخواست عضویت

	کد: UGD-API-NA	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۱ از ۱۷	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

۱- مقدمه

مترجم دوزبانه‌ی ترگمان به عنوان اولین سامانه‌ی مترجم ماشینی آماری ایرانی در سال ۱۳۹۰ و در قالب یک طرح تحقیقاتی با حمایت پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات و به مجری‌گری آزمایشگاه فناوری زبان انسانی و یادگیری ماشین دانشگاه امیرکبیر ایجاد و راه‌اندازی شد. این سامانه تولنایی ارائه‌ی خدمات ترجمه‌ی متن به متن «انگلیسی به فارسی» و «فارسی به انگلیسی» را داشته و به صورت تخصصی بر روی پیکره‌ای مشتمل بر ۳۸ میلیون کلمه از حوزه اخبار و ادبیات داستانی آموزش داده شده است. اصلی‌ترین ویژگی این مترجم، کیفیت بالای آن نسبت به سایر مترجم‌های خودکار فعال در حوزه زبان فارسی می‌باشد. در ارزیابی تخصصی این سامانه که با استفاده از معیارهای استاندارد همچون BLEU در مرکز تحقیقات مخابرات ایران صورت گرفته است کیفیت این سامانه در ترجمه انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی نسبت به تمامی مترجم‌های مشابه نظیر گوگل، بینگ، و سایرین برتر بوده است. این سامانه به صورت مداوم در حال به‌روزرسانی بوده و در آینده‌ی نزدیک امکانات مختلفی مانند ترجمه گفتار و نمایش تصاویر مرتبط به آن اضافه خواهد شد. همچنین کیفیت ترجمه و حوزه‌های تحت پوشش آن نیز در حال توسعه بوده و به‌مرور از پوشش بهتری نسبت به زبان‌های فارسی و انگلیسی برخوردار خواهد شد.

برای ایجاد امکان بهره‌برداری از این سامانه توسط عموم علاوه بر راه‌اندازی سایت به نشانی <http://targoman.ir> وب سرویس مجزایی نیز برای آن تهیه شده است که امکان سرویس‌دهی توسط سایر سایتها و نرم افزارها را فراهم می‌آورد. این وب سرویس که با نشانی <http://api.targoman.ir> قابل دسترسی است در حال حاضر به عنوان موتور اصلی ترجمه ماشینی سامانه موتور جستجوی پارسی‌جو به نشانی <http://parsijoo.ir> در حال بهره‌برداری می‌باشد. در این سند نحوه استفاده از این وب سرویس شرح داده می‌شود.


۲- کلیات وب سرویس

وب سرویس ترگمان قابلیت سرویس‌دهی با هر دو متد GET و POST را بر مبنای دو پروتوکل با زبان Json را دارا می‌باشد. دسترسی به نسخه اخیر این وب سرویس از طریق ارسال درخواست به آدرس ذیل میسر است:

<http://api.targoman.ir/v6.2/>

در این سند زین پس به جای آدرس فوق از عبارت «WebService» استفاده خواهد شد. برای استفاده از این وب سرویس نیاز است تا ابتدا در وب سرویس لاگین^۱ شده باشد. در نتیجه لازم است تا پیش از استفاده نام کاربری و رمز عبور ایجاد شده و مجوز استفاده از وب سرویس دریافت شود. ارسال اطلاعات لاگین تنها در مرتبه اول الزامی بوده و به مدت حداکثر یک‌ساعت نیازی به لاگین مجدد وجود نخواهد داشت. در صورتی که نشست ایجاد شده برای مکالمه با وب سرویس برای مدت یک‌ساعت بدون استفاده باقی بماند نشست لغو شده و لازم است تا مجدداً عملیات لاگین صورت پذیرد.

مجموعه امکانات وب سرویس به سه دسته قابل تقسیم‌بندی است. که در آن دسته اول مربوط به خدمات عمومی و رایگان سامانه است که برای تعداد معین مجوز استفاده از آنها به همه متقاضیان داده می‌شود. دسته

	کد: UGD-API-NA		عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۲	از ۱۷	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

دومشامل خدماتی است که نیازمند رعایت شرایط خاص یا عقد تفاهم نامه است و دسته سوم خدماتی است که نیازمند عقد قرارداد مجزا می باشد. مستقل از نوع پروتوکل مکالمه تمامی درخواستها دارای پاسخ معین بوده و تمامی خطاها دارای کد منحصر به فرد بوده و در نتیجه می توان بدون نیاز به بررسی متن خطا تصمیم مرتبط با کد خطا را لحاظ نمود.

۳- درخواست مجوز استفاده از وب سرویس

ایجاد نام کاربری برای استفاده از وب سرویس از طریق سایت <http://targoman.ir> میسر است. با این حال نام کاربری ایجاد شده در این سایت مجوز استفاده از API را ندارند. در نتیجه پس از ایجاد نام کاربری لازم است تا درخواست ارتقای آن به نام کاربری با مجوز استفاده از API به آدرس پست الکترونیکی admin@targoman.com ارسال شود. در هنگام درخواست مجوز اطلاعات زیر را به صورت دقیق ارایه نمایید:

- نام و نام خانوادگی متقاضی
- شماره تماس (ترجیحاً موبایل)
- آدرس تارنما یا نام نرم افزاری که از وب سرویس استفاده خواهد نمود.
- پیش بینی تعداد مشتریان
- نوع مجوز درخواستی

۴- روالهای مستقل از پروتوکل مکالمه

مستقل از پروتوکل مکالمه بخشی از روالها به صورت عمومی قابل تعریف می باشند که شرح آنها در این قسمت ارایه می گردد.

۱.۴- درهم سازی رمز عبور

برای افزایش امنیت، و جلوگیری از لو رفتن رمز عبور از یک وال درهم سازی رمز عبور استفاده می شود. الگوریتم مورد استفاده برای درهم سازی به این صورت است که ابتدا یک رشته تصادفی با نام SALT تولید شده سپس با استفاده از روال فوق رمز عبور اصلی با این رشته تصادفی درهم سازی می شود.


$MD5(CONCAT(SALT, MD5(PlainTextPass)))$

به عنوان نمونه درهم سازی رمز عبور ۱۲۳۴ با SALT ها مختلف به صورت زیر خواهد بود:

- $MD5(1234) = 81dc9bdb52d04dc20036dbd8313ed055$
- $SALT = abcd \Rightarrow MD5(CONCAT(SALT, MD5(1234))) = ce5920beeb54c563495f49f96c3c566$
- $SALT = qaz \Rightarrow MD5(CONCAT(SALT, MD5(1234))) = d671b499eea8e6ff471ea671d8730767$

۲.۴- ترجمه پیوسته و منقطع

سامانه ترگمان این امکان را دارد تا عملیات ترجمه را به صورت عملیاتی پیوسته انجام دهد بدان معنی که به جای ارایه کل یک متن برای ترجمه می توان همزمان با ورود متن توسط کاربر آن را برای ترجمه ارسال نمود. در این

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷	از	۳	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
				۱۳۹۴/۱۰/۰۵	۱۰	راهنمای کاربر-عادی

صورت سرعت ترجمه به صورت چشمگیری افزایش می‌یابد. برای ایجاد امکان استفاده از این قابلیت که در هر دو نسخه رایگان و پیشرفته ترگمان وجود دارد لازم است تا مطابق با توضیحات ارائه شده در پروتوکل مکالمه شرایط زیر رعایت شود.

- ارسال IP کاربر نهایی در صورتی که از سرور واسطه برای برقراری ارتباط با ترگمان استفاده می‌شود.
 - ارسال اولین درخواست بدون ارائه TUID یا با TUID برابر با صفر. پس از ترجمه کد TUID توسط سامانه ایجاد و همراه ترجمه ارائه خواهد شد.
 - ارسال درخواست‌های بعدی کاربر که لزوماً در ادامه درخواست قبلی باشند به همراه TUID ارائه شده همراه با آخرین درخواست.
- در صورت عدم رعایت شرایط فوق درخواست‌های ارائه شده به سرورهای مختلف ارائه شده و در نتیجه زمان بیشتری برای ترجمه لازم خواهند داشت. در کد TUID اطلاعاتی برای صحت سنجی پیوسته بودن ترجمه ذخیره شده است در نتیجه در هنگام در استفاده از این روال می‌بایست دقت شود که تنها در صورتی TUID معتبر شناخته شده و به عنوان ترجمه پیوسته در نظر گرفته می‌شود که تمامی شرایط ذیل وجود داشته باشند:
- TUID معتبر باشد.
 - IP درخواست کننده تغییر نکرده باشد.
 - جهت ترجمه تغییر نکرده باشد.
 - اولین کلمه درخواست تغییر نکرده باشد.

۵- انواع دستورات

به صورت کلی دستورات پشتیبانی شده توسط سامانه به سه دسته رایگان محدود، رایگان مشروط و پیشرفته تقسیم‌بندی می‌شوند. جزییات این تقسیم بندی به صورت زیر است:


۱.۵- دستورات رایگان محدود:

این دسته از دستورات برای کلیه استفاده کنندگان از وبسرویس ترگمان رایگان بوده و تنها در مواردی دارای محدودیت در میزان استفاده می‌باشد. تنها شرط اساسی برای استفاده از این دستورات عضویت در سامانه ترگمان و اخذ مجوز استفاده از API می‌باشد. این دستورات عبارتند از:

- درخواست لاگین
- درخواست خروج از سامانه
- درخواست ترجمه با خروجی متن ساده به تعداد حداکثر ۱۰۰۰ درخواست در روز تا سقف ۱۰.۰۰۰ درخواست

۲.۵- دستورات رایگان مشروط:

این دسته از دستورات برای کلیه استفاده کنندگان از وبسرویس ترگمان تا اطلاع ثانوی رایگان بوده و علاوه بر شرط عضویت در سامانه ترگمان و اخذ مجوز استفاده از API ملزم ارائه درخواست مجزا برای ارتقای نوع کاربری می‌باشد. برای استفاده از این دستورات لازم است تا عبارت «قدرت گرفته از موتور ترگمان» همراه با لینک به سایت

	کد: UGD-API-NA		عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۴	از ۱۷	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

ترگمان در بخشی قابل مشاهده و مشخص برای کاربر از سایت یا نرم افزار تولید شده بر پایه وب سرویس درج گردد. همچنین استفاده از برخی از دستورات که نیازمند ورود کاربر نهایی باشند لازم است تا کاربر یکبار به سایت ترگمان مراجعه نموده و نام کاربری و رمز عبور برای خود ایجاد نماید. دستوراتی که علاوه بر دستورات رایگان محدود به صورت رایگان مشروط قابل استفاده می باشند عبارتند از :

- درخواست ترجمه با خروجی متن ساده تا سقف ۱۰ هزار درخواست در روز بدون سقف نهایی
- درخواست ترجمه به همراه آرایه جزییات تا سقف ۱۰ هزار درخواست در روز بدون سقف نهایی
- آرایه خروجی از دیکشنری تا سقف ۱۰ هزار درخواست در روز بدون سقف نهایی
- درخواست ترجمه آرایه‌ای از عبارات تا سقف ۱۰ هزار عبارت در روز بدون سقف نهایی
- درخواست دریافت پاسخ ترجمه آرایه
- درخواست اطلاعات کاربر
- درخواست ترجمه فایل
- درخواست دانلود فایل ترجمه شده
- درخواست ورود کاربر به سامانه
- درخواست ثبت پیشنهاد ترجمه
- درخواست بازبایی ترجمه‌های پیشنهادی


محدودیت‌های عنوان شده برای تعداد درخواست‌ها در روز به صورت تجمعی است بدان معنی که سقف مجموع ترجمه های درخواستی اعم از ساده، کامل و آرایه نمی بایست از حد تعیین شده روزانه بیشتر شود. همچنین لازم به توجه است پس از آرایه مجوز این نوع از استفاده، در صورتی که در پایش سایت یا نرم افزار استفاده کننده از وب سرویس عدم رعایت شرط عنوان شده مشاهده شود نوع کاربری بدون اطلاع قبلی به سطح رایگان محدود تقلیل خواهد یافت. امکان افزایش امکانات یا رفع برخی از محدودیت‌ها در این نوع از سرویس وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر با پست الکترونیکی sales@targoman.com مکاتبه فرمایید.

۳.۵- دستورات پیشرفته

دستورات پیشرفته شامل تمامی دستورات سرویس رایگان مشروط با حذف تمامی محدودیت‌ها به همراه سایر دستورات موجود در سامانه بوده که استفاده از آنها مستلزم مذاکره و عقد قرارداد می باشد. این نوع کاربران در عین حال می توانند برای استفاده از خدمات ترجمه وب و ترجمه فایل از دامنه خود استفاده نموده و لزومی به استفاده از دامنه ترگمان در تراکنش‌های عمومی نخواهند داشت. برای مذاکره در خصوص این سرویس‌ها با پست الکترونیکی sales@targoman.com مکاتبه فرمایید.

۶- پروتوکل‌های مکالمه

برای مکالمه با وب سرویس ترگمان دو پروتوکل مکالمه تعریف شده است. هردو پروتوکل از زبان ^۲Json بهره

	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		کد: UGD-API-NA
	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	نسخه: ۱۰	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵
		صفحه: ۵	از ۱۷

می‌برند. تفاوت این دو پروتوکل در نوع استاندارد مورد استفاده است. کلیات این دو پروتوکل به صورت زیر است:

۱.۶- پروتوکل قدیمی

پروتوکل اول فاقد استاندارد بوده و تمامی مکالمات در آن بر مبنای استفاده از آرگومان‌های ارایه شده به دو متد

GET و POST صورت می‌پذیرد. به صورت کلی چهار دستور مستقیم وجود دارند. این دستورات عبارتند از:

۱.۱.۶- دستور ورود به سامانه:

این دستور قبل از هر دستور دیگری الزامی بوده و کاربرد آن دریافت شناسه برای و نشست معتبر برای اجرای باقی دستورات است. فراخوانی این دستور به صورت زیر می‌باشد:

`WebService/?login=LOGIN_NAME&hash=HASHED_PASS&salt=SALT`

در عبارت فوق بخشهای نوشته شده با حروف بزرگ به شرح ذیل می‌باشند:

LOGIN_NAME: نام کاربری لاگین کننده

HASHED_PASS: رمز عبور که با روال شرح داده شده در بخش ۱.۴ درهم‌سازی شده است.

SALT: رشته حرفی مورد استفاده برای درهم‌سازی رمز عبور شرح. این پارامتر اختیاری می‌باشد.

۱.۲.۶- دستور خروج از سامانه :

این دستور برای خروج از سامانه پس از ورود مورد استفاده قرار می‌گیرد. توصیه می‌شود پس از خروج cookie

سیستم پاک شود. فراخوانی این دستور به صورت زیر می‌باشد:

`WebService/?logout`

۱.۳.۶- سایر درخواست‌ها:

الباقی درخواست‌ها به سیستم با زبان json لزوماً پس از ورود به سامانه و تحت پارامتر کلی «r» ارایه می‌شود.

فرمت کلی این درخواست‌ها به صورت زیر است:

`r={REQ:[PARAMETERS]}, ord=ORDER, cb=CALLBACK}`

که در آن کلمات نوشته شده با حروف بزرگ به شرح ذیل می‌باشند:


- REQ: (اجباری) عنوان درخواست که در ادامه این بخش شرح داده شده است.
- PARAMETERS: (اجباری) پارامترهای درخواست که در ادامه این بخش شرح داده شده است
- ORDER: (اختیاری) یک عبارت شامل اعداد، حروف لاتین و زیرخط که در صورت ارایه در هنگام پاسخ عیناً بازگردانده خواهد شد. این عبارت می‌تواند برای پیگیری توالی درخواست‌ها و پاسخها مورد استفاده قرار گیرد.
- CALLBACK: (اختیاری) یک عبارت شامل اعداد، حروف لاتین و زیرخط که موجب تبدیل خروجی از حالت JSON به JSONP شده و عبارت ارایه شده به عنوان نام تابع در JSONP مورد استفاده قرار خواهد گرفت.

از آنجایی که شرح کامل دستورات در بخش ۷ ارایه خواهد شد در نتیجه در ذیل تنها عنوان، کد درخواست و

پارامترهای آن ارایه می‌گردد:

- درخواست ترجمه با خروجی متن ساده

- "b":["TEXT","DIR","TUID(OPTIONAL)"]

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷	از	۶	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰
				نوع سند: راهنمای کاربر-عادی		

- درخواست ترجمه با خروجی کامل
- "t": ["TEXT", "DIR", "TUID(OPTIONAL)"]
- درخواست ترجمه آرایه‌ای از عبارات
- "at": { "dir": "DIR", "list": "ARRAY", "url": "URL(OPTIONAL)" }
- درخواست دریافت پاسخ ترجمه آرایه
- "atr": { "id": "ATID", "from": "FROM" }
- درخواست ورود کاربر به سامانه
- "n": ["LOGIN_NAME", "HASHED_PASS", "SALT"]
- درخواست خروج کاربر از سامانه
- "o": ["SSID"]
- درخواست ثبت پیشنهاد ترجمه
- "g": ["SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT", "SUGGESTED_TEXT"]
- درخواست بازبایی ترجمه‌های پیشنهادی
- "l": ["SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT"]
- درخواست امتیازدهی به ترجمه
- "k": ["SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT", "TRANSLATED_TEXT", "VOTE"]
- درخواست عضویت
- "s": ["LOGIN_NAME", "NAME", "SURENAME", "EMAIL", "MOBILE", "PASS_MD5", "CAPTCHA(OPTIONAL)"]
- درخواست تغییر رمز عبور
- "p": ["SSID", "OLD_PASS", "OLD_PASS_SALT", "NEW_PASS_MD5"]
- درخواست دریافت کد captcha
- "h": [1]

۱.۴.۶- خروجی ها

به صورت کلی خروجی ها به دو دسته تقسیم‌بندی می‌شوند. خروجی خطاها در صورتی که پارامترهای Callback و Order ارایه نشده باشند به صورت زیر ارایه می‌گردد:


```
{ "e": [ ERROR_CODE, "ERROR_STRING" ] }
```

که در آن ERROR_CODE کد عددی خطا و ERROR_STRING متن خطا می‌باشد. در صورت ارایه ORDER خروجی خطا به صورت زیر ارایه خواهد شد:

```
{ "e": [ ERROR_CODE, "ERROR_STRING" ], ord="ORDER" }
```

که در آن ORDER دقیقاً معادل عبارتی است که در ورودی ارایه شده است. در صورت ارایه CALLBACK و ORDER خروجی به صورت زیر خواهد بود:

```
CALLBACK({ "e": [ ERROR_CODE, "ERROR_STRING" ], ord="ORDER" })
```

	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		کد: UGD-API-NA
	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	نسخه: ۱۰	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵
		صفحه: ۷	از ۱۷

که در آن CALLBACK دقیقاً معادل عبارت ارایه شده در ورودی خواهد بود. بدیهی است در صورتی که CALLBACK ارایه شده اما ORDER ارایه نشده باشد. این بخش در خروجی وجود نخواهد داشت. خروجی عادی دستورات به صورت کلی زیر ارایه می گردد:

```
CALLBACK({ "r": {REQ : RESPONSE_JSON}, ord="ORDER" })
```

که در آن CALLBACK و ORDER همانند خروجی خطا تعریف شده REQ معادل با کد معرف درخواست بوده و RESPONSE_JSON به ازای هر درخواست در بخش ۷ شرح داده شده است.

۲.۶- پروتوکل JSON-RPC

پروتوکل JSON-RPC یکی از پروتوکلهای مورد استفاده در وب سرویسها است که نسبت به سایر پروتوکلهای علاوه بر سادگی استفاده دارای سربار بسیار اندکی می باشد. در این نسخه از وب سرویس ترگمان از پروتوکل JSON-RPC نسخه ۲ استفاده شده است. جزییات این پروتوکل در آدرس <http://www.jsonrpc.org/specification> شرح داده شده است. در این نسخه کل کلاس TargomanAPI به عنوان سرویس دهنده پروتوکل رجیستر شده و در نتیجه برای دسترسی به هر کدام از توابع لازم است تا نام این کلاس در فراخوانی ها گنجانده شود. فرمت کلی درخواستها به صورت زیر است:

```
{"jsonrpc": "2.0", "method": "TargomanAPI::METHOD_NAME", "params": PARAMETERS, "id": REQUEST_ID}
```

استفاده از این پروتوکل همانند پروتوکل قدیمی با هر دو متد GET و POST قابل انجام است. در هنگام استفاده از کلاینتهای استاندارد JSON-RPC و متد POST نیازی به ارایه هیچ آرگومانی وجود نداشته و JSON مربوطه به عنوان دیتا ارسال خواهد شد. با این حال در صورت لزوم به ارایه پارامترها به صورت آرگومان می توان JSON مربوطه را در آرگومان v2 قرار داده و ارسال نمود. نمونه ای از هر دو نوع فراخوانی برای دستور لاگین به صورت زیر است:

- POST to Webservice as data:

```
{"jsonrpc": "2.0", "method": "TargomanAPI::login",  
"params": [{"test", "d671b499eea8e6ff471ea671d8730767", "qaz"}, {"id": 5}]
```

- GET/POST Webservice/?v2={"jsonrpc": "2.0", "method": "TargomanAPI::login", "params": [{"test", "d671b499eea8e6ff471ea671d8730767", "qaz"}, {"id": 5}]

خروجی خطا در پروتوکل JSON-RPC نسخه ۲ به صورت زیر خواهد بود:


```
{"jsonrpc": "2.0", "error": {"code": ERROR_CODE, "message": "ERROR_STRING"}, "id": REQUEST_ID}
```

خروجی صحیح دستورات نیز مطابق شرح ارایه شده در بخش ۷ به صورت زیر ارایه می گردد.

```
{"jsonrpc": "2.0", "result": RESPONSE_JSON, "id": "REQUEST_ID"}
```

۷- دستورات

مجموعه دستورات زیر در API نسخه ۶.۲ قابل دسترسی می باشند. پارامترهای برخی از دستورات در هنگام استفاده از پروتوکل قدیمی متفاوت بوده و لازم است تا در صورت استفاده از پروتوکل قدیمی ترتیب و تعداد پارامترها بر اساس مشخصات ارایه شده در بخش ۱.۶ استفاده شود.

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷ از ۸	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

۱.۷- دستور ورود

دستور ورود به سیستم می بایست پیش از هر درخواست دیگری ارایه شود. در حالت استفاده از پروتوکل قدیمی این دستور دارای پارامتر اختصاصی که در بخش است. در صورت استفاده از پروتوکل JSON-RPC ساختار این دستور به شرح ذیل خواهد بود:

```
login(user, pass, salt)
```

که در آن user معرف نام کاربری، pass و salt به ترتیب رمز عبور در هم سازی شده و کد مورد نیاز برای در هم سازی مطابق با روش ارایه شده در بخش ۱.۴ می باشند. خروجی این دستور در صورت صحت کد نشست SSID خواهد بود که در تمامی دستورات بعدی مورد نیاز می باشد.

۲.۷- دستور خروج

دستور خروج از سامانه در هر دو حالت خروج از API و خروج یک کاربر لاگین شده توسط API (دستور کد) مورد استفاده می باشد. ساختار این دستور به صورت زیر است.

```
logout(ssid)
```

و در آن ssid می بایست برابر با کد نشست کاربری که می خواهیم از سامانه خارج شود قرار داده شود.

۳.۷- درخواست ترجمه

درخواست ترجمه در پروتوکل قدیمی دارای دو دستور متفاوت است با این حال در پروتوکل JSON-RPC تفاوت میان این دو دستور از طریق یک پارامتر تعیین شده است. ساختار کلی این دستور به صورت زیر می باشد

- translate(ssid, remoteIP, text, dir, tuid = -1, detailed = True)


که در آن پارامترهای ورودی به شرح ذیل می باشند:

- ssid معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود
- remoteIP: معادل با IP کاربر نهایی استفاده کننده از سامانه قرار داده شود. دقت شود که از این IP برای شناسایی استفاده به صورت ربات استفاده شود. نمی بایست مقدار غیر واقعی یا تکراری ارایه شود.
- text متن درخواستی برای ترجمه
- dir: جهت ترجمه که در حال حاضر می تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- tuid: پارامتر اختیاری که در صورت تنظیم کد یکتای ترجمه مطابق توضیحات ارایه شده در بخش ۲.۴
- detailed: پارامتر اختیاری که در صورت تنظیم به صورت false موجب می گردد تا خروجی تنها شامل ترجمه به صورت متن ساده بوده و در غیر اینصورت خروجی کامل ارایه می گردد.

خروجی این دستور می تواند یکی از سه حالت زیر باشد:

۳.۱.۷- خروجی ترجمه در حالت دیکشنری

در صورتی که درخواست کننده مجوز استفاده از دیکشنری را داشته و متن ورودی در دیکشنری حاصلی داشته

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷ از ۹	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

باشد خروجی به صورت زیر آرایه خواهد شد:

```
{ "w": [
  "ORIGINAL_PHRASE",
  "BRITISH_PHONETIC",
  "AMERICAN_PHONETIC",
  "OUTPUT_TYPE",
  "TRANSLATIONS",
  "POS_TAGS",
  "AMERICAN_VOICE_URI",
  "BRITISH_VOICE_URI",
  [ [ "[PHRASE_1", "PHRASE_TRANSLATION_1" ], ... ],
  [ [ "SCOPE_1", "SCOPE_PHRASE_1", "SCOPE_TRANSLATION_1" ], ... ],
  [ [ "SAMPLE_1", "SAMPLE_TRANSLATION_1" ], ... ],
  "SYNONIMS",
  "ANTONIMS"
] ] }
```

ORIGINAL_PHRASE: عبارت اصلی ترجمه شده که می‌تواند اندکی با ورودی کاربر متفاوت باشد

BRITISH_PHONETIC: شیوه تلفظ بریتانیایی

AMERICAN_PHONETIC: شیوه تلفظ آمریکایی

OUTPUT_TYPE: نوع خروجی آرایه شده که می‌تواند یکی از سه کاراکتر زیر باشد:

• N: خروجی معمولی

• R: رجوع شود به

• A: عبارت مخف است.

TRANSLATIONS: متن ترجمه عبارت ورودی

POS_TAGS: نقشهای ممکن برای عبارت ورودی در جمله نظیر Noun, Verb, ...

AMERICAN_VOICE_URI: آدرس فایل صوتی تلفظ آمریکایی

BRITISH_VOICE_URI: آدرس فایل صوتی تلفظ برتانیایی

PHRASE_n: عبارت ترکیبی شامل عبارت ورودی برای ترجمه

PHRASE_TRANSLATION_n: ترجمه عبارت ترکیبی شامل عبارت ورودی برای ترجمه

SCOPE_n: حوزه تخصصی

SCOPE_PHRASE_n: عبارت ترکیبی در حوزه تخصصی عنوان شده


SCOPE_TRANSLATION_n: ترجمه عبارت ترکیبی در حوزه تخصصی عنوان شده

SAMPLE_n: جمله نمونه از کاربرد عبارت انتخابی

SAMPLE_TRANSLATION_n: ترجمه جمله نمونه از کاربرد عبارت انتخابی

SYNONIMS: مترادفها

ANTONIMS: متضادها

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷	از	۱۰	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰
				نوع سند: راهنمای کاربر-عادی		

۳.۲.۷- خروجی ترجمه در حالت متن ساده

در حالت خروجی متن ساده خروجی به صورت زیر ارائه خواهد شد:

```
{ "r": { "t":
  [
    [ 'paragraph_1_translated', 'paragraph_1_original' ],
    [ 'paragraph_2_translated', 'paragraph_2_original' ]
  ],
  "i": TRANSLATION_TIME,
  "u": TRANSLATION_UID
}}
```

`paragraph_n_translated`: پاراگراف ترجمه شده شماره n

`paragraph_n_original`: متن اصلی پاراگراف ترجمه شده شماره n

`TRANSLATION_TIME`: مدت زمان ترجمه با صرفنظر از تأخیر شبکه


`TRANSLATION_UID`: کد یکتای ترجمه مطابق شرح بخش ۲.۴

۳.۳.۷- خروجی ترجمه در حالت کامل

در حالتی که ترجمه با جزییات درخواست شده و کاربر مجاز به ارائه این درخواست باشد خروجی با ساختار ذیل

ارائه خواهد شد.

```
{ "r": { "t": [
  [ 'paragraph_1_translated', 'paragraph_1_spell_corected' ],
  ...,
  [ 'paragraph_n_translated', 'paragraph_n_spell_corected' ]
],
  [
    [ // words in paragraph 1
      [word_1, index_1],
      ...,
      [word_n, index_n]
    ],
    [ // words in paragraph 2
      [word_1, index_1],
      [word_2, index_2]
    ]
  ],
  [
    [ // words in paragraph 1
      [orig_word_1, index_1,
        [[alt_1,true], ..., [alt_n,false]],
        [[startpos_1_1,endpos_1_1], ..., [startpos_n,endpos_1_m]],
        [startwpos_1,endwpos_1]
      ],
      ...,
      [orig_word_n, index_n,
        [[alt_n,true], ..., [alt_n,false]],
        [[startpos_n_1,endpos_n_1], ..., [startpos_n_m,endpos_n_m]],
        [startwpos_n,endwpos_n]
      ]
    ]
  ]
}
```


	:کد UGD-API-NA		عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه:	۱۱ از ۱۷	تاریخ ویرایش:	نسخه:	۱۰
			نوع سند: راهنمای کاربر-عادی		

```

]
],
[ // words in paragraph 2
[orig_word_1, index_1,
[[alt_1,true], ..., [alt_n,false]],
[[startpos_1_1,endpos_1_1], ... [startpos_n,endpos_1_m]],
[startwpos_1,endwpos_1]
],
...,
[orig_word_n, index_n,
[[alt_n,true], ..., [alt_n,false]],
[[startpos_n_1,endpos_n_1], ... [startpos_n_m,endpos_n_m]],
[startwpos_n,endwpos_n]
]
]
]
],
"i": TRANSLATION_TIME,
"u": TRANSLATION_UUID,
}]

```

با توجه به پیچیده بودن خروجی ترجمه در حالت کامل شرح آن بر اساس یک مثال آرایه می شود. فرض کنید عبارت ورودی به صورت دو خط زیر باشد:

this is a test, this is a test
this is another

خروجی ترجمه ساده به صورت زیر خواهد بود:

این یک آزمایش است، این یک تست است
این یکی دیگر است


عبارت ترجمه شده به همراه نحوه هایلایت کردن و پیشنهادات اضافی به صورت زیر آرایه خواهد شد:

- آرایه اول شامل ترجمه و نسخه اصلاح شده متن اصلی به تفکیک خطوط
- آرایه دوم شامل تمام کلمات ترجمه به همراه کد ترتیب ترجمه
- آرایه سوم شامل آرایه ای از کلمات مبدا به همراه پیشنهادات اضافی ترجمه است. نحوه تفسیر این آرایه به صورت زیر است:

```

[
کلمه مبدا,
کد منتسب در جمله ترجمه شده
[
[
کلمه ترجمه شده پیشنهادی
true اگر انتخاب شده و false اگر انتخاب نشده
],
[
کلمه ترجمه شده پیشنهادی در مرتبه دوم
true اگر انتخاب شده و false اگر انتخاب نشده
],
....
[
کلمه ترجمه شده پیشنهادی در مرتبه آخر
true اگر انتخاب شده و false اگر انتخاب نشده
],

```

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷	از	۱۲	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه: ۱۰
				۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	

```

],
[
[
نقطه آغاز هایلایت در جمله مبدا (بخش اول)
نقطه پایان هایلایت در جمله مبدا, (بخش اول)
],
[
نقطه آغاز هایلایت در جمله مبدا (بخش دوم در صورت وجود)
نقطه پایان هایلایت در جمله مبدا, (بخش دوم در صورت وجود)
],
....
],
[
اندیس آغاز کلمه در عبارت مبدا
اندیس آغاز کلمه در عبارت مقصد
]
]
]


```

متن کامل JSON برای مثال فوق به صورت زیر خواهد بود.

```

[
[
[ "this is a test, this is a test " ],
[ "this is another" ]
],
[
[
[ "1", "این" ],
[ "2", "یک آزمایش" ],
[ "3", "است" ],
[ "4", " " ],
[ "5", "این" ],
[ "6", "یک تست" ],
[ "7", "است" ],
],
[
[ "1", "این یکی دیگر" ],
[ "2", "است" ]
]
],
[
[
[ "this",
1,
[ [ "این", true ], [ "در این", false ], [ "از این", false ], [ "به این", false ] ],
[ [ 0, 4 ] ]
],
[ "a test",
2,
[ [ "یک آزمایش", true ], [ "یک تست", false ], [ "یک آزمون", false ], [ "آزمون", false ] ],
[ [ 8, 14 ] ]
],
[ "is",
3,
[ [ "است", true ], [ "باشد", false ], [ "می باشد", false ], [ "شده است", false ], [ "است که", false ] ],
[ [ 5, 7 ] ]
],
[ " ",
4,

```

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷	از	۱۳	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه: ۱۰
				۱۳۹۴/۱۰/۰۵	راهنمای کاربر-عادی	
				نوع سند:		

```
[ [ ",", true ],
  [ [ 14, 15 ] ]
],
["this",
  5,
  [ [ "این", true ], [ "در این", false ], [ "از این", false ], [ "به این", false ] ],
],
[[ 16, 20 ]],
],
[ "a test",
  6,
  [ [ "یک آزمون", false ], [ "یک تست", false ], [ "یک آزمایش", true ], [ [ 24, 30 ] ] ],
],
["is",
  7,
  [ [ "است", true ], [ "باشد", false ], [ "می باشد", false ], [ "شده است", false ], [ "است که", false ] ],
  [ [ 21, 23 ] ]
]
],
[
  ["this another",
    1,
    [ [ "این دیگری است", false ], [ "این یکی دیگر از", false ], [ "این یکی دیگر", true ], [ [ 0, 4 ], [ 8, 15 ] ] ],
  ],
  ["is",
    2,
    [ [ "است", true ], [ "باشد", false ], [ "می باشد", false ], [ "شده است", false ], [ "است که", false ] ],
    [ [ 5, 7 ] ]
  ]
]
]]
```


۴.۷- درخواست ترجمه آرایه

ترجمه وب و اسناد نیازمند ایجاد تعداد بسیار زیادی درخواست ترجمه در آن واحد می باشد. در نتیجه ایجاد این تعداد درخواست موجب بروز توفان در شبکه شده و مشکلات متعددی را برای سرویس دهی در هر دو سمت کاربر و کارساز ایجاد می کند. برای جلوگیری از این اتفاق و در عین حال ایجاد امکان ترجمه وب و اسناد درخواست جدیدی ایجاد شده است که در آن مجموعه درخواست های ترجمه به همراه Callback مورد نیاز برای آرایه خروجی به صورت یک آرایه آرایه می گردد. ساختار کلی این درخواست به صورت زیر است:

```
translateURL(ssid,remoteIP,dir,[ [CB_1,TXT_1],...,[CB_n,TXT_n]],url)
```

که در آن پارامترهای ورودی به شرح ذیل می باشند:

- ssid معادل با SSID آرایه شده توسط دستور ورود
- remoteIP معادل با IP کاربر نهایی استفاده کننده از سامانه قرار داده شود. دقت شود که از ای پ ن IP برای شناسایی استفاده به صورت ربات استفاده شود. نمی بایست مقدار غیر واقعی یا تکراری آرایه شود.
- dir: جهت ترجمه که در حال حاضر می تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- CB_n نام Callback مورد نظر برای آرایه خروجی در آن برای تقاضای ترجمه شماره n

	کد: UGD-API-NA	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۱۴ از ۱۷	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

- TXT_n : متن مورد ترجمه برای تقاضای ترجمه شماره n
 - url : آدرس صفحه وب یا نام فایل مورد ترجمه
- خروجی این دستور به صورت زیر است:

```
{"id": "ATID", "requests": "COUNT" }
```

در خروجی فوق ATID کد اختصاص داده شده به درخواست ترجمه بوده و برای دریافت پاسخ ترجمه مورد نی از است. COUNT تعداد درخواست‌های ترجمه موجود و قابل بررسی در درخواست فعلی را نشان می دهد.

۵.۷- درخواست پاسخ ترجمه آرایه

پس از آرایه درخواست ترجمه آرایه می توان با کمک دستور زیر پاسخ آن را دریافت نمود:

```
arrayResponse(ssid, atid, from)
```

که در آن ssid معادل با SSID آرایه شده توسط دستور ورود، atid کد درخواست آرایه شده در خروجی درخواست ترجمه آرایه و from مبین آن است که از خط چندم خروجی به بعد پاسخ آرایه شود. خروجی این درخواست آرایه‌ای شامل عبارات به صورت زیر است.

```
CB_n("TRANSLATED_TEXT_n");
```

هر عنصر آرایه پاسخ یکی از درخواست‌ها بوده و در آن CB_n مبین Callback آرایه شده در هنگام درخواست ترجمه و TRANSLATED_TEXT_n ترجمه متن درخواستی می باشد. در صورتی که تمامی درخواست‌های آرایه شده در مدت زمان معین (در حال حاضر ۳ دقیقه) خاتمه یابند عبارت FIN به عنوان پایان ترجمه تمامی درخواست‌ها آرایه می گردد. لازم به توجه است که در صورتی که ترجمه هر کدام از درخواست‌ها با مشکل مواجه شود خروجی به صورت زیر آرایه شده اما وقفه ای در ترجمه سایر درخواست‌ها بوجود نخواهد آمد.

```
targomanError(ERROR_MESSAGE);
```

۶.۷- دستور ورود کاربر


در صورتی که بخواهیم از دستوراتی نظیر آرایه پیشنهاد، رتبه بندی و بازیابی پیشنهاد استفاده نماییم لازم است تا کاربری واقعی (کاربر عادی بدون سطح دسترسی API) وارد سامانه شده باشد. به همین منظور می توان با این دستور کاربری دیگر را به سامانه وارد نمود و از SSID آرایه شده برای دستورات مذکور استفاده نمود.

```
userLogin(ssid, user, pass, salt)
```

که در آن ssid معادل با SSID آرایه شده توسط دستور ورود برای کاربر اصلی با مجوز استفاده از API user معرف نام کاربری، pass و salt به ترتیب رمز عبور درهم‌سازی شده و کد مورد نیاز برای درهم‌سازی مطابق با روش آرایه شده در بخش ۱.۴ می باشند. خروجی این دستور در صورت صحت کد نشست SSID برای کاربر مورد نظر خواهد بود.

۷.۷- دستور تغییر رمز عبور

مستقل از نوع کاربر (کاربر اصلی یا کاربر لاگین شده توسط API) برای تغییر رمز عبور می‌توان از دستور زیر

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۷ از ۱۵	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

استفاده نمود:

`passChange(ssid, oldPass, oldPassSalt, newPassMD5)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود
- `oldPass` و `oldPassSalt` به ترتیب رمز عبور قدیمی درهم سازی شده و کد مورد نیاز برای درهم سازی مطابق با روش ارایه شده در بخش ۱.۴ می باشند.
- `newPassMD5` رمز عبور کاربر که با الگوریتم MD5 درهم سازی شده است.

۸.۷- دریافت اطلاعات کاربر

برای دریافت اطلاعات کاربر بر اساس کد SSID می توان از دستور زیر استفاده نمود:

`getUserInfo(ssid)`

تنها پارامتر این درخواست `ssid` معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود می باشد.

۹.۷- درخواست ترجمه فایل

برای ترجمه فایل از نوع PDF, Doc, Docx, Odt می توان از این دستور استفاده کرد. با استفاده از این امکان فایل های doc, docx, odt با حفظ کلی ساختار ترجمه شده و فایل های PDF تنها در سطح متن آنها ترجمه خواهند شد. برای استفاده از این دستور کاربر نشست می بایست از نوع عادی بوده یا مجوز ترجمه فایل داشته باشد:

`translateUploadedFileOffline(ssid, remoteIP, url)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود
- `remoteIP`: معادل با IP کاربر نهایی استفاده کننده از سامانه قرار داده شود. دقت شود که از این IP برای شناسایی استفاده به صورت ربات استفاده شود. نمی بایست مقدار غیر واقعی یا تکراری ارایه شود.
- `url`: مسیر دسترسی به فایل که در یک سرور وب با دسترسی توسط سرور API بارگزاری شده باشد. خروجی این درخواست، کد درخواست که از آن برای دریافت فایل ترجمه شده استفاده خواهد شد.


۱۰.۷- دریافت لیست درخواست های آفلاین کاربر

پس از بارگزاری فایل برای ترجمه توسط دستور `translateUploadedFileOffline` می توان از دستور زیر برای بررسی وضعیت درخواست ها استفاده کرد.

`listOfflineRequests(ssid, startFrom, count)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود کاربر
- `startFrom` شمارگان آغاز لیست
- `count` تعداد درخواست های ارایه شده (حداکثر ۱۰۰)

	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان	کد: UGD-API-NA		
	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	نسخه: ۱۰	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	صفحه: ۱۶

۱۱.۷- دریافت فایل ترجمه شده

پس از بارگزاری فایل برای ترجمه توسط دستور `translateUploadedFileOffline` و اطمینان از آماده بودن آن توسط دستور `listOfflineRequests` می‌توان از دستور زیر برای دریافت لینک دانلود فایل استفاده نمود.

`downloadTranslatedFile(ssid, ofrID)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با `SSID` ارایه شده توسط دستور ورود کاربر

- `ofrID` کد تقاضا ارایه شده توسط دستور `translateUploadedFileOffline`

در صورتی که فایل تقاضا شده آماده دانلود باشد خروجی این دستور به صورت زیر خواهد بود:

`/?download=DOWNLOAD_CODE`

برای دریافت فایل لازم است تا این عبارت به یکی از زیر دامنه‌های ترگمان اعم از `targoman.com`,

`accounts.targoman.com`, ... ارایه شود. کاربران پیشرفته می‌توانند درخواست ارایه زیردامنه با نام خود در ترگمان بوده تا دریافت فایل در زیردامنه خود آنها اتفاق بیفتد.

۱۲.۷- دستور ذخیره پیشنهاد

پس از ورود کاربر از طریق دستور مربوطه می‌توان از دستور زیر برای ذخیره پیشنهادهای ترجمه استفاده نمود.

`saveSuggestion(ssid, dir, sourceText, suggestion)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با `SSID` ارایه شده توسط دستور ورود کاربر

- `dir`: جهت ترجمه که در حال حاضر می‌تواند یکی از دو حالت `en_fa` برای ترجمه انگلیسی به فارسی و `fa_en` برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.

- `sourceText` متن درخواستی برای ترجمه

- `suggestion` متن پیشنهادی

۱۳.۷- دستور بازیابی پیشنهادات

پس از ورود کاربر از طریق دستور مربوطه می‌توان از دستور زیر برای بازیابی پیشنهادهای قبلی استفاده نمود.


`loadSuggestion(ssid, dir, sourceText)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با `SSID` ارایه شده توسط دستور ورود کاربر

- `dir`: جهت ترجمه که در حال حاضر می‌تواند یکی از دو حالت `en_fa` برای ترجمه انگلیسی به فارسی و `fa_en` برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.

- `sourceText` متن درخواستی برای ترجمه

	کد: UGD-API-NA		عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۱۷	از ۱۷	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۱۰/۰۵	نسخه: ۱۰	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

۱۴.۷- دستور رتبه دهی به ترجمه

پس از ورود کاربر از طریق دستور مربوطه می توان از دستور زیر برای بازیابی پیشنهادهای قبلی استفاده نمود.

`rankTranslation(ssid, dir, sourceText, translated, vote)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با `SSID` رایبه شده توسط دستور ورود کاربر
- `dir`: جهت ترجمه که در حال حاضر می تواند یکی از دو حالت `en_fa` برای ترجمه انگلیسی به فارسی و `fa_en` برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- `sourceText` متن درخواستی برای ترجمه
- `translated` متن ترجمه شده یا تغییر یافته
- `vote` رتبه ترجمه که می تواند یکی از سه حالت زیر باشد
 - `G` برای خوب
 - `B`: برای بد
 - `O`: برای ترجمه های توهین آمیز و مساله دار

۱۵.۷- درخواست عضویت

برای رایبه درخواست عضویت در سامانه که تنها برای کاربران پیشرفته مجاز است دستوری با ساختار زیر تعریف شده است:

`signUp(ssid, login, name, sureName, email, mobile, pass)`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- `ssid` معادل با `SSID` رایبه شده توسط دستور ورود
- `login` نام کاربری برای عضویت
- `name` نام کاربر
- `sureName` نام خانوادگی کاربر
- `email` پست الکترونیکی کاربر
- `mobile` شماره موبایل کاربر
- `pass` رمز عبور کاربر که با الگوریتم `MD5` درهم سازی شده است.

-